

BODLEIAN LIBRARY  
OXFORD OX1 3BG

Photographic Services

SHELFMARK MS IND IST TURK 28

ORDER NO 0/232/92

REDUCTION 7 DATE 10.9.92

Cm

inches

**The Curators of the Bodleian Library have given permission for this microfilm to be made on condition that no reproduction should be made from it without their consent. All inquires should be addressed to the Librarian.**

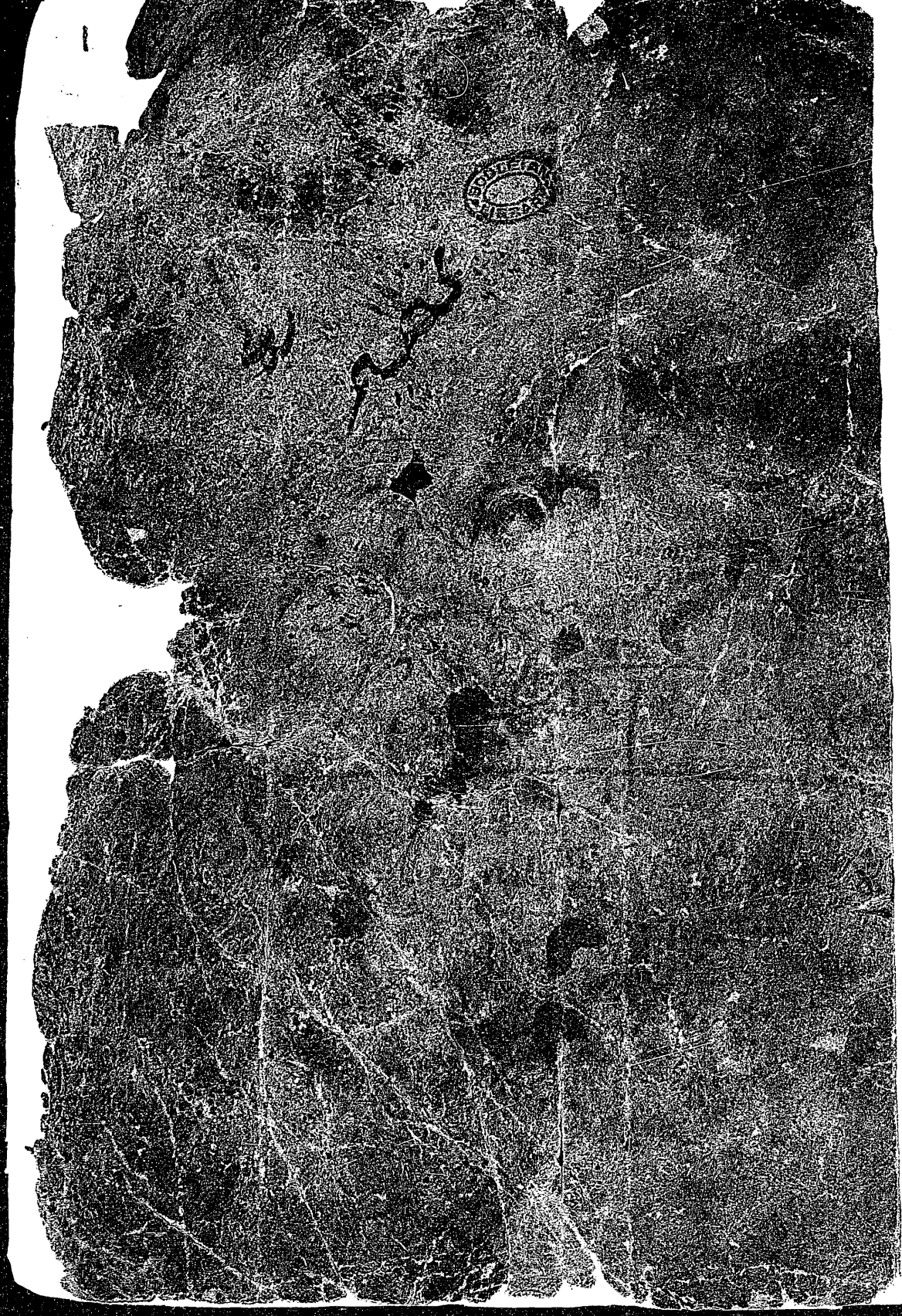
**The Librarian would also be glad to be informed of any work done by scholars on this microfilm. He makes this request because he wishes to possess for the use of scholars as full information as possible concerning work on the manuscripts and printed books in his care.**

ئەۋلاد گۈرۈپپىسى

[www.ewlat.org](http://www.ewlat.org)

[www.uyghurkitap.com](http://www.uyghurkitap.com)

ئۇيغۇرچە ماقالە، قەدىمكى ئەسەر ۋە قوليازمىلار تاپىرى





دو نوره و توفیق کی اول کیا  
مکاتب انشیکه و وایکا یوقور  
ایک عالم سیدی اول مصطفی  
سکریه تو قوز فکات موام  
رحمة للعالمین بولداوز

بکر کو حیر اولدور بلا لار فناء  
لا یجوتدور باره و وایم نرنیکا  
کله آخر اولین نومقتدا  
انسیا اولیا محتاج دور  
مسیحی بولدر تعمیر نینک

اچنیا ریدور بوبکری ممر  
صحبی ایریکر و عثمان علی  
اول سرکاره حیاه و سلام ای

باره بولدر معی ایلکب اقر  
باره بولدر بوعالم و سلم  
بیرس عالمه بحر علم ایلی

اول حکماکی رفیق عالیری

بیر عالمه ازو الفقاری  
اول

اول رسول حقا که حیران ایلدی  
پیروزن اولن دور و در  
اچمه اتمه امام لار قید فرق  
بو حیو دور امام با صفا  
بخا بولدر فضل جوی غم  
صاحب بو سیغی قاضی بولوب  
شافی ادر عالمه با ظفر  
ایلا این دایم و عالار برله یا  
عفو قتل صریحی ای پروردگار  
لطف قیل عفو بیت گناه ای

عجب تاکی همزه عباد ایلی  
مصطفی قرآل اچکانه عام  
شکری نینک جیجا بولور عرف  
اولن اتمه اتمه مصطفی  
بولسا کور لار حجت نسیب  
و محمد زو المین با صبر بولوب  
دین صمدیتای ایلی نسیب  
روح لار حجت اچکب اولوش  
من کین کار کسین اموز کار  
کدی دور بوعاصم نینکده گناه

بگناه حج او تمام است  
سکری شکر گایان بوقاجه  
در کونیکه تویر باش لوقل  
نفس شیطانه لولون العوجر  
رختیک بر کتایمی لوجون  
رختیک در یای بیایا ابر  
اولد فایم لوندین جوجان  
مصطفی نیک مرتین ای رحم  
عایده لطفونک اگر با اولما  
عالم لاشک حال بشوارو

قیام کوکلوم بیده طاعت  
توبه دین غوجی دور بوند اغل  
ابرونی کنه بره توکوب  
بوکالطفونک نعت شاقلیفونک  
کورا کج اتوق الماسین  
رختیک نالامیه شیطان  
نوریا کابرله هر ایتیل رول  
عفو قیل بارجه کنام ای کیریم  
روز محشرده مده کار اولما  
کچی کونوز منزل نار اولونسا

توبه

توبه قىلىم توبه قىلىم اىگىم  
ای وفای بارجه دین یا یدیم  
ای قادر زوال جلا ابرحق  
بر قطل ابرور تمام دریا  
علم کایر و تریک لیک ایدین  
اوم شیکه عطا قلیب جان  
یرکونی یرتق الیه کونده  
ناقل لار موند ابر قلیفا  
طوقا سوسیدین جات بوی  
اقاندا اخلیل نبت پرستنا

عفو قیل استغفر الله  
مفوت قیل برنا اغرنا  
سین نیا و شاه مطلق  
رحمت سوسیدین  
بقدرت ایل تمام  
کونیکه کایر برکاتین  
نقل قلیب سن موند  
اکجا مقصود تا بلغای  
لوجی نیکه کوب شیاروی  
اوتی انجا اولادی کلپتار

فرمانگاه کوه قاف ایلیکا  
 لوط قومین اوان ملا فیلدر  
 تا قدرت ایله تمور زهر حق  
 حورث لارا ابر قیلدر لوب  
 بر سوت گلوس کس سولور  
 تاش نیشک بوزین جقار دوزل  
 بر بند کابرد کینج لخت  
 برور بریکالسا کس جاب  
 قویدی برسیکا ارتا بربر  
 تخت نیشک اور سید پری  
 ز کونلار ز لای عا ایلیکا  
 نابود ایت ز فک قیلدر  
 داود ایلیکیه ایلدر کوسلیق  
 رحمت سلحق از لودر خوب  
 تسبیح ایله اول اوزین اولور  
 کور کالار از که قاله حیران  
 بر بند کابردی بر کینج لخت  
 نواق اچید ابرر قیلدر خوب  
 دیگر باشیون تاج افسر  
 تار تار دور بر برسه کونده فاقه  
 توفیقی

توفیقی قویار بری کس قاتلاب  
 بریکابردور تخت فراوان  
 بروم واقیلور جهمانی بریم  
 مرغان سوانغ بری کای  
 بآب برنی قیلدر سید  
 یوز سیلغی اولور کینج قیلدر ننده  
 مملکت نیشک کینج لوقه ز انبار  
 کوفیکه قام با صفا دور  
 بحد صلوة بر سیمبر  
 عالم کاس نیشک وجودی  
 بویک بر نیشک کباری

بر سید تیار و قوه تموز لایب  
 نان و بوسید بر بر روحان  
 یوق اور غوجی الید انیشک  
 قل لوق بری نیشک بروی نیشک  
 قیلدر برنی لوشو کور کویسا  
 نیشک نیشک کینج قدر سینه  
 قولید انیشک کینج لوقه  
 شمع اقی مصطفی دور  
 امر ملکیت کینج لوقه  
 بر مسجدی ننده اور کس جودی  
 ایلیکیه فرور دور و باره بولدر

بخدمت رسول مبین الهام  
 بوقل لاریین دوروی  
 قلیغان لول اگر کند وفا  
 عفو ایلا کند اگر قلب پیر  
 حق رحمت برده امان  
 بولدیلار اقا یوسنی قانر  
 بر محبت دام محمد  
 شافعی امام برک  
 روحلار رحمت اولدیوم  
 عضو ایله کتنام ای الیم  
 ایله یورانی نکوکار

عنه بگوش بیزه عباس  
 بر اجدی ال یار احمد  
 بولمک بجز اتمی خطای  
 بودینا و اکوب خطا قلیت  
 بزلار کافیه و کوز زان  
 زوالمین اولار دین کولدر انز  
 بارک اولار غدر و دوجی  
 ادر پسیلم باز فرمالیک  
 انسان بولدی اولار دهر عالم  
 بسیار ابرو نینک گشایم  
 نهمینه سحر کسین عسقلار  
 عیبه

ئەۋلاد گۆرۈپپىسى  
 www.ewlat.org  
 www.uyghurkitap.com

عیکه نپدا ورت عمرت  
 نو میدیما سن رختیکین  
 بحر کرمیکور بر منهایت  
 نفس شیطانه نور بولومنی لوت  
 لطفونکنی ایبار بولومنی اچ  
 عفو ایلا و قای نینک گشای  
 لورت نیرای او غول صالوفه  
 شایر خلق یما نینک الفت  
 قر سلطان ایش سوراندور  
 زه نبار دور دولت بکر هموما  
 کور و نور زینیا و صوفیه در نظر  
 ز مندر حضور دل طاعت  
 من عامینی سا اول بعید  
 بر قطر و قبل مسکنا عنایت  
 خیرت اسنیدا اولومنی لوت  
 ایلیسی بولومین قاجرون  
 قلیقل متوال نینک غدر خوی  
 کر قولونگیرین کلمه قلیقل حدز  
 رغنی دنیا خالون نینک صحیح  
 صحیح خالون نلای جان دور  
 کرم بار و خطای نینک گشای  
 لیک بار دور زینون جانوفه خط



زیر بودیای عجب قابل ایام  
دل او دنیا قیام او زنی چون  
معتول اوله بود فالتون  
بار و لیا نیکت یک توت  
یک کت لار الفوسه ایش  
نیک کت اوله بود لیه  
عمر و دنیا که نلوک پیش کای  
لاره دنیا کترک اتماک کراک  
جانیکر تینین جلد بو لغویور

کیم یراق بود که اول عاقل دور  
الفوسه هر کو ند بر بونی بوغان  
بویزی اوروب افر قتل طلاق  
اول عزیزه و قتل بولوت  
اول که بد راه و و و و و و  
اول که بد صله و و و و و و  
اول که عاقل دور و و و و و  
عاقبت حجت بیلم کمال کراک  
کماله بو او توخان بو لغویور

ای وفاقیل خدای بندیک

آفرینار تا غیبش منزه یک

کیم یو آصفین رحمت بنار  
بلکه کوش کور کایکا او خرن  
رحمتی و آیتب تقا حق ایرور  
عاقبت با غنولک لو دینا دین  
کیم کیم نیحی علی دلخواه دور  
بو جهان بو عورتیه و خوب روی  
چرا ای ابریز قشینه کتورور  
سجائات ای عزیز نامور  
ای وفاقیل خدای من  
ای لغول بو دنیا بر نیز کار  
دین اوین با آیتب بر نیز قیل  
کماله بر غلبه بر آسوق  
بر نیز اجموعه عزتیک بد بولور

آفرین اول که رحمت بنار  
یو قشور و قاشیک او لغول  
اوله او زیدین فانه مطلق ایرور  
آخرت من لیکاس لغول  
آخرت یولید اول هر دور  
هر کوف بر ایریز ایلا رحمت  
یو فالیقین ایریز اولتورور  
یو فلقی مکاره و قیل خدای  
یو فادینا دین خوجا و دین  
کریا دین کدایت اعتبار  
روشنیت که و کت زت خیز ایله  
اول برقی بو بو لغول  
قیلما غایر نیز رسو بولور

په گنجهم به پسرانم بولم گزشت  
ای وفای سینم دلخیز بر سر قیل  
به پسرانم ای که گنجهم  
ای و غول و دشمن قایلین بولم  
ای و غول سوزان غم ای که گزشت  
ای سله بخسته جفتی غم ای که  
ای و قابو نصیحت گوش قیل  
په گنجهم به پسرانم بولم  
پرسی اوله ورده نادان  
گمک اولتور اولوغین اول  
گر گنجهم ساله سازه زهار  
ظلاله قین مراد ننگ ای که

ته و لاد گورونپتیمی  
www.ewlat.org  
www.uyghurkitap.com

تنگری بولید او زنی قیلر گزشت  
بولم گابن سنه بگنی تیز قیل  
گورمک سینم گنجهم اول رفکار  
یا زیاد این یر قلیق بخیر اف  
گر تینگ گور ساقور لاکر سنج  
قالغور سنج دور سنج ای و غم  
ثرتی نافع ترور سین خوش قیل  
خورلیقنی استکان بولم  
گر خورلیقنی گنجهم اوله قیلور  
یتک گنجهم ای که قیلغور  
قیلور دشمن ننگ قایلور  
خورلیق تارار زنده سنج  
گورمک

گورمک خاتون نازی ایلام  
ای وفای قیام ناکس کا اوپون  
خوبه و دلته نای خاص عام  
خنده و رویه موفیق بره جان  
ای برادر لوسوزونک دور گزشت  
په گنجهم ای که گنجهم  
ناسیز ای که قیلغور سنج گور سنج  
اولدور و ای که سنج ای نو جوان  
په گنجهم و قوت ظلاله قین براق  
قوت نمرود و گرامت جلی حق  
اولا سنجیک سله سوز سوز لاکیل  
بس قوت دور گرامت الم  
بول براق گمک ای که اول سودخور

خورلیقنم اورونگ کارانی ایلام  
ناگول تفریق شجار مثل قوی  
اولی درت بخشید و طعام  
نیمه خرد سکار لول قیل در بیان  
نفسی سینم ای که قیل غم  
دنیاد ای که سوزان ای که  
نایبیت بره منع قیل بکر  
آسمان غیل ای عینی به گز میان  
سلاک ای که گنجهم ای که خیر اف  
ببال مندر ای که ای که سبق  
هم اعانت نه داعی خوش اول عمل  
قیل سخاوت خواه قوت خواه شاه  
نه او جوان اول دشمنان کرد کار



در روزه راد اکره  
 یاد گیرن که حق کفتم  
 هر که این اطعام بخورد  
 حقش نثار خواننده  
 بر تو لازم بر قضا کردن  
 و است و حق نفل و ان  
 بر نویسنده در سینه

تمام است تمت الكتاب

بار اول که بیدار می گذار  
 انگار که از راهی قبارا

بسم الله الرحمن الرحيم  
 الحمد لله رب العالمين  
 والصلاة والسلام على  
 سيدنا محمد واله الطيبين  
 الطاهرين  
 بعد

بسم الله الرحمن الرحيم  
 کزو حرف او پر و هر دو  
 که بجای دلش می خوانم و  
 خالق راز قار و وفا بر هم  
 هم زو یافت صورتی شبیه  
 بر روی خلق همچوین شده  
 طاعت او بجایم همه  
 نیت بسوزم جز نیاز کردن  
 بنویسم جو مفضل و ایم  
 سرور خاتم نکلین هم  
 او

ابتدا میگویم بنام خدا  
 نام حق بر زبان می رانم  
 ملک صالح قدیم حکیم  
 هر چه نیت از بندگی بسوی  
 هر چه نیت و فرضین شده  
 هر چه او گفت آن کنم همه  
 آنکه او گفت غیر آن گروزم  
 شکر حق را که پیشوایم  
 متر متر و کزین همه

